

中華電力在 2006 年繼續凍結電價

- 連續八年將電價維持在 1998 年水平

CLP Power Continues to Freeze Tariffs in 2006
- Tariffs kept at 1998 levels

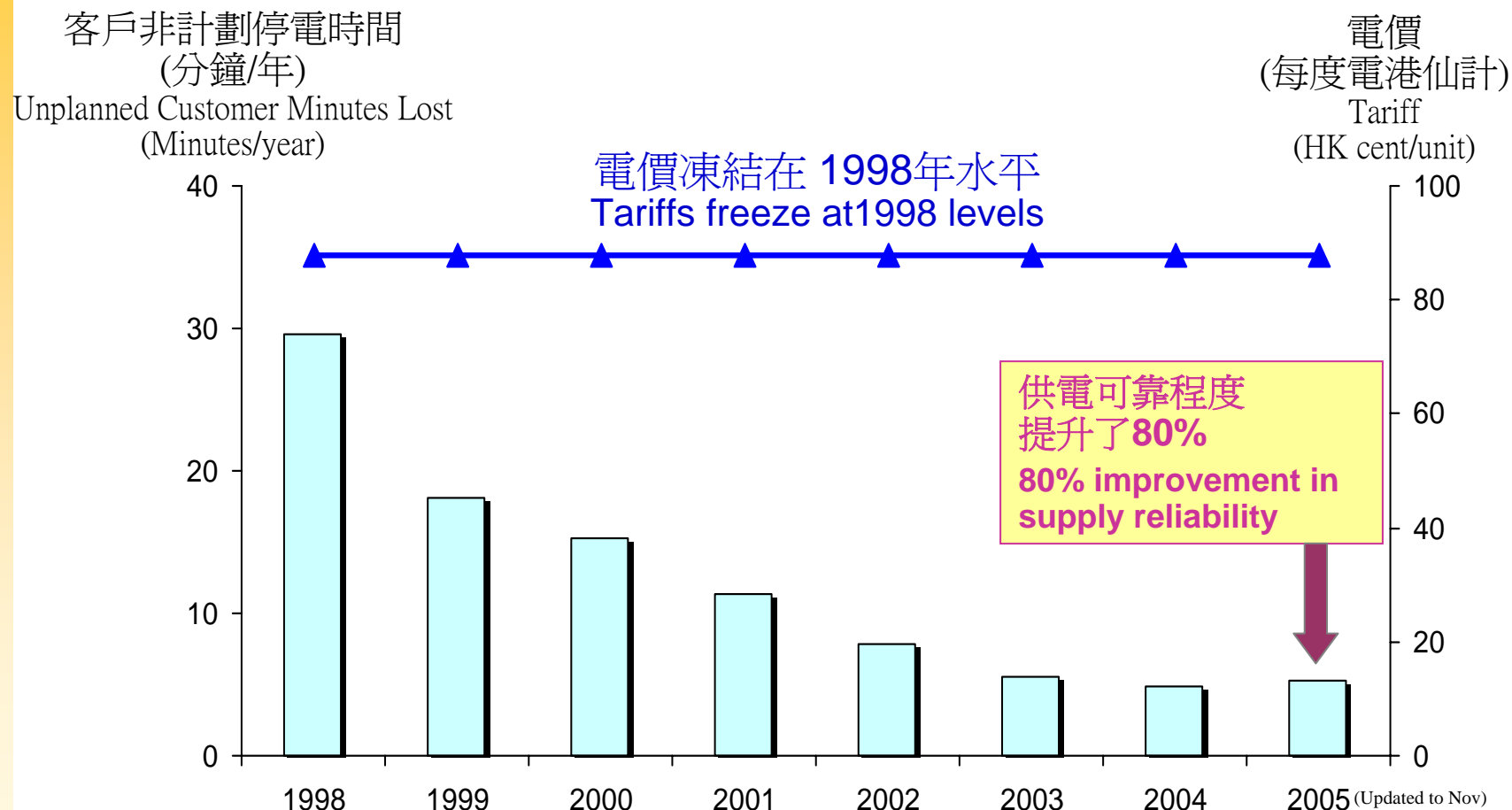
向立法會經濟事務委員會簡報
Presentation to ES Panel of LegCo

23/12/2005



穩定電價及世界級的可靠供電

Stable Tariff and World Class Supply Reliability



穩定電價及可靠供電對香港社會和經濟發展至為重要
Stable tariff and reliable electricity supply are important to Hong Kong's social and economic growth



亞太區內燃料市場競爭激烈

Intense Competition for Fuel Supply in Asia Pacific

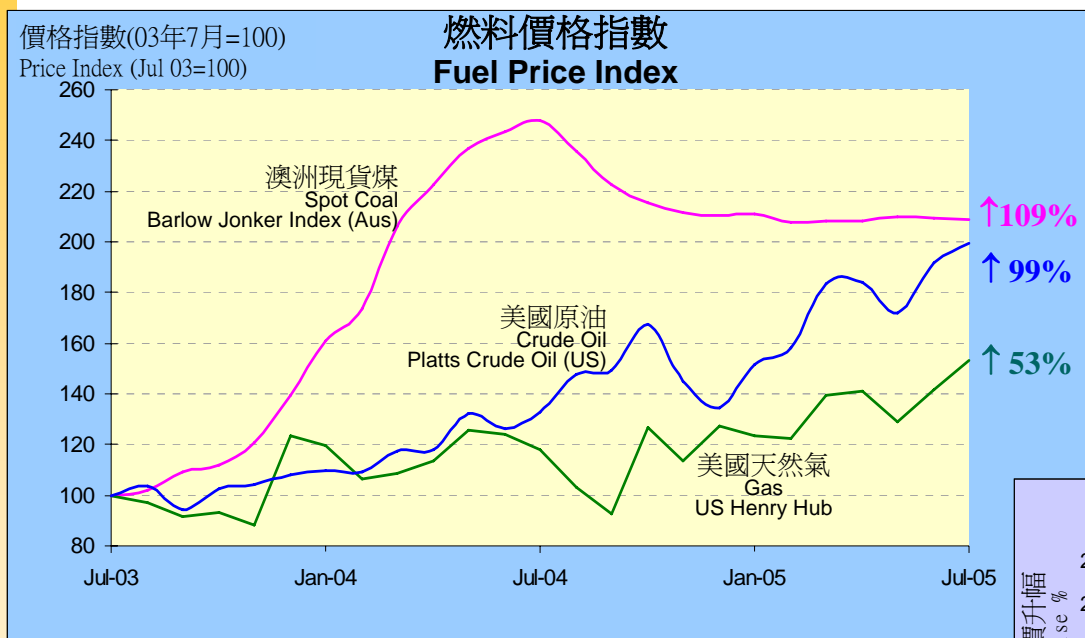
- 由於缺乏天然資源，香港完全依賴進口燃料來滿足能源需求
With no indigenous fuel supply, Hong Kong depends entirely on imports to meet its energy needs
- 發電燃料佔本港整體能源需求六成半
Fuels consumed by power generation represents 65% of total energy needs in Hong Kong
- 亞太區國家，特別是中國，對能源的需求不斷上升，爭相採購導致燃料價格不斷攀升
Rising demand for fuel in the Asia Pacific region, particularly China, has resulted in intense competition for fuel and rising prices

電力公司在取得穩定的燃料供應及有效管理營運成本方面，面對更大困難
The market environment is becoming more difficult for power companies to secure stable fuel supply and manage cost effectively



營運成本繼續承受壓力

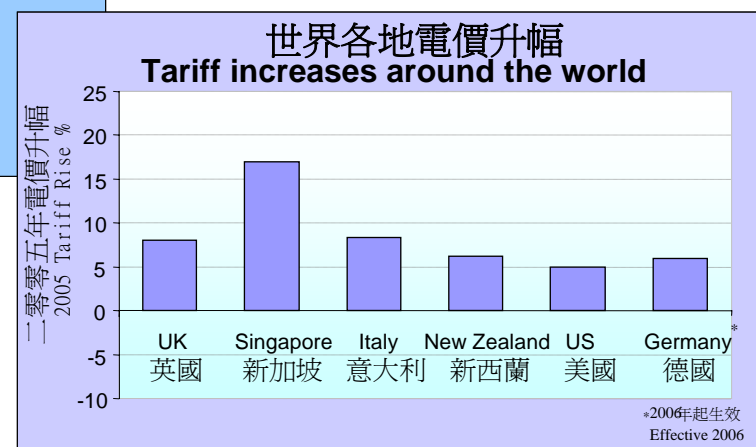
Continuous Pressure on Operating Costs



全球燃料價格自二零零三年起不斷上升
Soaring fuel price since 2003

各地主要電力機構相繼調整電價以應付成本開支

Power companies overseas have raised prices to reflect rising fuel costs



儘管全球燃料價格上升, 中電仍能控制成本, 令電價得以維持八年不變
CLP Power have managed to freeze tariffs since 1998 despite the challenging business environment posed by global fuel price rises

二零零六年電價

2006 Tariff

2006 年凍結電價 - 電價自一九九八年起維持不變

- 燃料價條款每度電增加了1.8 仙，由每度電收費 0.2 仙上調至 2.0 仙；及
- 2006 特別回扣每度電 1.8 仙

Tariff freeze in 2006 - tariffs remain unchanged since 1998

- Fuel Clause charge increase by 1.8 ¢/u, from 0.2 ¢/u to 2.0¢/u ; and
- 2006 Special Rebate of 1.8 ¢/u

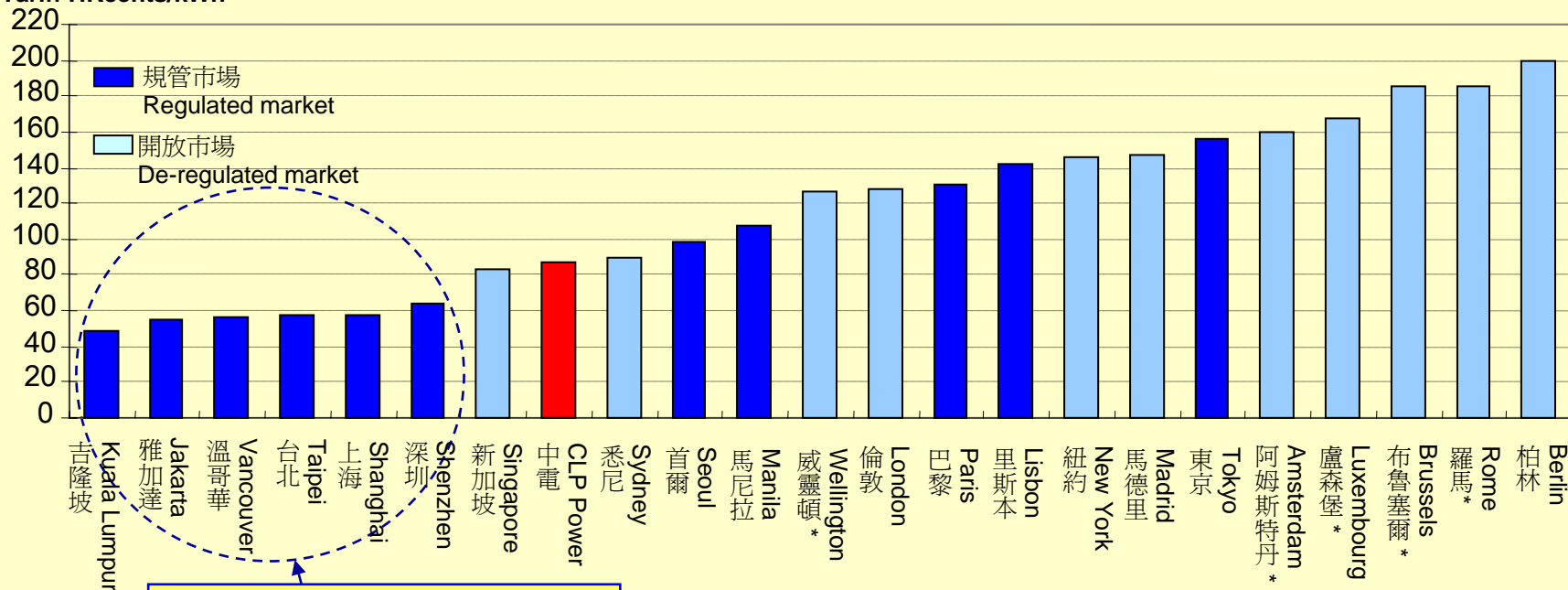
組成部份 每度電港仙計	現行價格 Current	改變幅度 Changes	06年1月生效 Effective Jan. 06	Components ¢/u
平均基本電價	88.1	---	88.1	Average Basic Tariff
燃料價條款	0.2	+1.8	2.0	Fuel Clause
管制法則回扣	-1.1	---	-1.1	SoC Rebate
2006 特別回扣	---	-1.8	-1.8	2006 Special Rebate
平均淨電價	<u>87.2</u>	---	<u>87.2</u>	Average Net Tariff

相比各主要城市，中電電價相宜

CLP Power's Tariff Compares Favorably to Major Metropolitan Cities

電價（每度電港仙計）

Tariff HKcents/kWh



供電可靠率相較中電為低
Generally lower reliability level
compared to CLP Power

備註： 以上比較資料反映二零零五年一月電價及貨幣兌換情況。住宅電價按每年用電量為3,300度計算。（*代表一月後電價）
Remarks: Comparison based on annual domestic consumption of 3,300 kWh Tariff and exchange rate at Jan 2005, otherwise with (*)

中電電價在開放市場中貼近最低水平
CLP Power's tariff is among the lowest compared to those in
de-regulated markets



結論

Conclusion

- 中電為香港提供可靠、具成本效益及環保的電力服務，且電價處於合理水平

CLP Power provides Hong Kong with reliable, efficient and environmentally friendly power service at a reasonable cost

- 審慎理財、燃料多元化政策以及生產力持續提升，令中電得以克服成本壓力，並連續八年凍結電價

Prudent financial management, fuel diversification strategy and continued productivity improvement enable CLP Power to overcome cost challenges and freeze its tariffs for eight consecutive years

- 中電會繼續以負責任的態度，竭力把電價維持在合理水平

CLP Power will continue to act responsibly to maintain our tariffs at a reasonable level